

## PROTOKOLL

der 130. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 7.6.2007.

-----

Der Südtiroler Landtag ist am 7.6.2007 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Riccardo Dello Sbarba, der Vizepräsidentin Rosa Thaler Zelger und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr<sup>in</sup> Martina Ladurner, Dr. Hanspeter Munter und Georg Pardeller zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.07 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Ladurner verliest dieselbe das Protokoll der 129. Landtagssitzung vom 6.6.2007, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr<sup>in</sup> Eva Klotz (entsch.)
2. Mauro Minniti (nachm.entsch.)
3. Hermann Thaler (entsch.)
4. Dr. Thomas Widmann (entsch.)

Der Präsident setzt die Behandlung der Tagesordnung fort:

**TOP 19) Landesgesetzentwurf Nr. 112/07:** „Änderung des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 ‚Landesraumordnungsgesetz‘“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von LR Laimer) (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert daran, dass gestern Abend die Debatte zu Artikel 13 des Gesetzentwurfes abgeschlossen worden ist und erklärt, dass deshalb nunmehr die Abstimmung darüber anstehe, die im Sinne der noch gestern von verschiedenen Abgeordneten (Munter, Pasquali, Kury) gestellten Anträge nach getrennten Teilen erfolgen werde. Auch werde über bestimmte Teile im Sinne der entspre-

## PROCESSO VERBALE

della 130ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 7.6.2007.

-----

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il .....2007 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Riccardo Dello Sbarba e della vicepresidente Rosa Thaler Zelger, assistiti dai segretari questori dott.ssa Martina Ladurner, dott. Hanspeter Munter e Georg Pardeller per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.07.

Effettuato l'appello nominale, la segretaria questora Ladurner dà lettura del processo verbale della 129ma seduta del 6.6.2007, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. dott.ssa Eva Klotz (giust.)
2. Mauro Minniti (giust.pom.)
3. Hermann Thaler (giust.)
4. dott. Thomas Widmann (giust.)

Il presidente prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

**Punto 19) all'odg: disegno di legge provinciale n. 112/07:** „Modifiche della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 recante ‚Legge urbanistica provinciale‘“ (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Laimer) (continuazione).

Il presidente ricorda che ieri sera si è svolta la discussione sull'articolo 13 del disegno di legge e che pertanto manca solo la votazione che, come chiesto ieri da diversi consiglieri (Munter, Pasquali, Kury) avverrà per parti separate. In conformità alle relative richieste determinate parti verranno poste in votazione a scrutinio segreto.

chenden gestellten Anträge geheim abgestimmt werden.

Nach diesen einführenden Worten spricht die Abg. Kury zum Fortgang der Arbeiten bzw. zur Geschäftsordnung und beantragt die geheime Abstimmung bei drei weiteren Abstimmungen nach getrennten Teilen, für die der entsprechende Antrag noch nicht gestellt worden war.

Der Artikel wird hierauf mit folgendem Ergebnis den nachstehend angeführten Abstimmungen nach getrennten Teilen unterzogen:

- Absätze 1 bis 6, mit Ausnahme der in Absatz 4 (Absatz 1 des neuen Artikels 45) enthaltenen Worte „*und die Gesellschaft Business Location (Südtirol laut Artikel 5-bis*“: genehmigt in einer offenen Abstimmung mit 6 Nein-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen
- Teil des Absatzes 4 (Absatz 1 des neuen Artikels 45), d.h. die Wörter „*und die Gesellschaft Business Location Südtirol laut Artikel 5-bis*“, der von der vorhergehenden Abstimmung ausgenommen worden ist: genehmigt in einer geheimen Abstimmung mit 18 Ja-Stimmen, 9 Nein-Stimmen und 3 Stimmenthaltungen (weiße Stimmzettel)
- Absatz 7, mit Ausnahme des dritten Satzes, d.h. der in Absatz 1 des neuen Artikels 47 enthaltenen Wörter „*Die für Gewerbegebiete zuständige Körperschaft kann auf der Grundlage einer Vereinbarung die Erstellung des Durchführungsplanes der Gesellschaft Business Location Südtirol übertragen*“: genehmigt in einer offenen Abstimmung mit 9 Nein-Stimmen und 15 Ja-Stimmen
- Teil des Absatzes 7, d.h. die Wörter „*Die für Gewerbegebiete zuständige Körperschaft kann auf der Grundlage einer Vereinbarung die Erstellung des Durchführungsplanes der Gesellschaft Business Location Südtirol übertragen*“, der von der vorhergehenden Abstimmung ausgenommen worden ist: genehmigt in einer geheimen Abstimmung mit 17 Ja-Stimmen, 11 Nein-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen (weiße Stimmzettel)
- Absatz 8, mit Ausnahme der in Absatz 1 des neuen Artikels 48 enthaltenen Wörter „*oder der Gesellschaft Business Location Südtirol*

Dopo questa comunicazione la cons. Kury interviene sull'ordine dei lavori ovvero sul regolamento interno e chiede la votazione a scrutinio segreto per tre altre votazioni per parti separate, per le quali non è stata ancora fatta una richiesta in tal senso.

L'articolo viene quindi sottoposto alle seguenti votazioni per parti separate con il seguente esito:

- commi 1 a 6, ad esclusione delle parole „*e della Business Location Alto Adige di cui all'articolo 51-bis*“ contenute nel comma 4 (comma 1 del nuovo articolo 45): approvati nell'ambito di una votazione per alzata di mano con 6 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli
- la parte del comma 4 rimasta esclusa dalla precedente votazione, ossia le parole „*e della Business Location Alto Adige di cui all'articolo 51-bis*“ contenute nel comma 4 (comma 1 del nuovo articolo 45): approvata nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto con 18 voti favorevoli, 9 voti contrari e 3 astensioni (schede bianche)
- comma 7, ad esclusione della terza frase, ossia delle parole „*L'ente competente per le zone produttive, tramite stipula di una convenzione, può affidare l'elaborazione del piano di attuazione alla società Business Location Alto Adige*“ contenute nel comma 1 del nuovo articolo 47: approvato nell'ambito di una votazione per alzata di mano con 9 voti contrari e 15 voti favorevoli
- la parte del comma 7 rimasta esclusa dalla precedente votazione, ossia le parole „*L'ente competente per le zone produttive, tramite stipula di una convenzione, può affidare l'elaborazione del piano di attuazione alla società Business Location Alto Adige*“ contenute nel comma 1 del nuovo articolo 47: approvata nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto con 17 voti favorevoli, 11 voti contrari e 2 astensioni (schede bianche)
- comma 8, ad esclusione delle parole „*nonché alla società Business Location Alto Adige ai sensi dell'articolo 51-bis*“ contenute nel

- gemäß Artikel 51-bis*“: genehmigt in einer offenen Abstimmung mit 16 Ja-Stimmen und 11 Nein-Stimmen
- Teil des Absatzes 8, d.h. die Wörter *„oder der Gesellschaft Business Location Südtirol gemäß Artikel 51-bis“*, der von der vorhergehenden Abstimmung ausgenommen worden ist: genehmigt in einer geheimen Abstimmung mit 18 Ja-Stimmen, 10 Nein-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen (weiße Stimmzettel)
  - Absätze 9, 10, 11 und 12: genehmigt in einer offenen Abstimmung mit 18 Ja-Stimmen und 10 Nein-Stimmen
  - Absatz 13, mit Ausnahme der in Absatz 1 des neuen Artikels 51 enthaltenen Wörter *„- direkt oder über die Gesellschaft Business Südtirol –*, und des im gleichen Absatz enthaltenen Satzes *„Ein ebensolcher Vertrag kann auch zwischen der Gesellschaft Business Location Südtirol, als Eigentümerin der Liegenschaft, und dem darauf anzusiedelnden Unternehmen abgeschlossen werden“*: genehmigt in einer offenen Abstimmung mit 16 Ja-Stimmen und 7 Nein-Stimmen
  - Teil des Absatzes 13, der von der vorhergehenden Abstimmung ausgenommen worden ist, d.h. die in Absatz 21 des neuen Artikels 51 enthaltenen Wörter *„- direkt oder über die Gesellschaft Business Südtirol –*, und der im gleichen Absatz enthaltene Satz *„Ein ebensolcher Vertrag kann auch zwischen der Gesellschaft Business Location Südtirol, als Eigentümerin der Liegenschaft, und dem darauf anzusiedelnden Unternehmen abgeschlossen werden“*: genehmigt in einer geheimen Abstimmung mit 17 Ja-Stimmen und 14 Nein-Stimmen
  - erster Teil des Absatzes 14, mit welchem der Art. 51-bis eingefügt wird, mit Ausnahme der in Absatz 2 des neuen Artikels 51-bis enthaltenen Wörter *„Gewerbeimmobilienerwerb und -verwaltung, die Ansiedlung von Unternehmen und die Erschließung von Gewerbegebieten“*: genehmigt in einer geheimen Abstimmung mit 17 Ja-Stimmen, 11 Nein-Stimmen und 3 Stimmenthaltungen (weiße Stimmzettel)
  - die von der vorhergehenden Abstimmung ausgenommenen und in Absatz 2 des neuen
- comma 1 del nuovo articolo 48: approvato nell’ambito di una votazione per alzata di mano con 16 voti favorevoli e 11 voti contrari
- la parte del comma 8 rimasta esclusa dalla precedente votazione, ossia le parole *„nonché alla società Business Location Alto Adige ai sensi dell’articolo 51-bis“* contenute nel comma 1 del nuovo articolo 48: approvata nell’ambito di una votazione a scrutinio segreto con 18 voti favorevoli, 10 voti contrari e 2 astensioni (schede bianche)
  - commi 9, 10, 11 e 12: approvati nell’ambito di una votazione per alzata di mano con 18 voti favorevoli e 10 voti contrari
  - comma 13, ad eccezione delle parole *„- direttamente o tramite la Business Location Alto Adige –*, e della frase *„Un analogo contratto può essere stipulato anche fra la società Business Location Alto Adige, quale proprietaria dell’immobile, e l’impresa che si deve insediare“* contenute nel comma 1 del nuovo articolo 51: approvato nell’ambito di una votazione per alzata di mano con 16 voti favorevoli e 7 voti contrari
  - la parte del comma 13 rimasta esclusa dalla precedente votazione, ossia le parole *„- direttamente o tramite la Business Location Alto Adige“* e la frase *„Un analogo contratto può essere stipulato anche fra la società Business Location Alto Adige, quale proprietaria dell’immobile, e l’impresa che si deve insediare“* contenute nel comma 1 del nuovo articolo 51: approvata nell’ambito di una votazione a scrutinio segreto con 17 voti favorevoli e 14 voti contrari
  - prima parte del comma 14, che introduce l’articolo 51-bis, ad eccezione delle parole *„l’acquisto e l’amministrazione di immobili produttivi, l’insediamento di imprese e l’urbanizzazione delle zone produttive“*, contenute nel comma 2 del nuovo articolo 51-bis, e del comma 4 dello stesso articolo: approvata nell’ambito di una votazione a scrutinio segreto con 17 voti favorevoli, 11 voti contrari e 3 astensioni (schede bianche)
  - le parole *„l’acquisto e l’amministrazione di immobili produttivi, l’insediamento di im-*

- Artikels 51-bis enthaltenen Wörter“ „Gewerbeimmobilienerwerb und –verwaltung, die Ansiedlung von Unternehmen und die Erschließung von Gewerbegebieten“: genehmigt in einer geheimen Abstimmung mit 15 Ja-Stimmen, 14 Nein-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen (weiße Stimmzettel)
- Absatz 4 des neuen Artikels 51-bis, der von der ersten Abstimmung über Absatz 14 ausgenommen worden ist: genehmigt in einer geheimen Abstimmung mit 17 Ja-Stimmen, 12 Nein-Stimmen und 3 Stimmenthaltungen (weiße Stimmzettel)
  - zweiter Teil des Absatzes 14, mit welchem der Artikels 51-ter eingefügt wird: genehmigt in einer geheimen Abstimmung mit 18 Ja-Stimmen, 12 Nein-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen (weiße Stimmzettel).

Der Präsident stellt abschließend fest, dass damit der gesamte Artikel 13 ohne Abstriche genehmigt worden ist.

Art. 14: Nach der Verlesung des Artikels werden die zwei von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba dazu eingebrachten Änderungsanträge (Änderungsanträge Nr. 1 und Nr. 2) verlesen, deren Behandlung im Sinne von Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam erfolgt.

Nach der Erläuterung der Änderungsanträge durch die Ersteinbringerin, Abg. Kury, spricht LR Laimer.

Die Änderungsanträge werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, wobei der Änderungsantrag Nr. 1 mit 4 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen und der Änderungsantrag Nr. 2 mit 6 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt werden.

Zum damit unverändert gebliebenen Artikel sprechen noch die Abg. Kury sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 2 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 15: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba dazu eingebrachte Änderungsantrag verlesen und in der Folge von der Abg. Kury näher erläutert.

Zum Änderungsantrag spricht noch LR Laimer.

*prese e l'urbanizzazione delle zone produttive*“ contenute nel comma 2 del nuovo articolo 51-bis e rimaste escluse dalla precedente votazione: approvate nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto con 15 voti favorevoli, 14 voti contrari e 2 astensioni (schede bianche)

- il comma 4 del nuovo articolo 51-bis rimasto escluso dalla prima votazione sul comma 14: approvato nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto con 17 voti favorevoli, 12 voti contrari e 3 astensioni (schede bianche)
- seconda parte del comma 14 che introduce l'articolo 51-ter: approvata nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto con 18 voti favorevoli, 12 voti contrari e 2 astensioni (schede bianche).

Il presidente constata infine che è stato così approvato l'articolo 13 nel suo complesso, rimasto invariato.

Art. 14: letto l'articolo, è data lettura dei due emendamenti presentati dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 1 ed emendamento n. 2), la cui trattazione avviene congiuntamente ai sensi dell'articolo 97-quater del regolamento interno.

Dopo l'illustrazione degli emendamenti da parte della prima firmataria cons. Kury, interviene l'ass. Laimer.

Nell'ambito delle votazioni per parti separate l'emendamento n. 1 viene respinto con 4 voti favorevoli e i restanti voti contrari, mentre l'emendamento n. 2 viene respinto con 6 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Sull'articolo rimasto così invariato intervengono ancora la cons. Kury nonché l'ass. Laimer.

L'articolo viene quindi approvato con 2 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 15: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba, che viene illustrato dalla cons. Kury.

Sull'emendamento interviene ancora l'ass. Laimer.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Zum Artikel sprechen noch die Abg.en Pasquali und Kury sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 16: Zum Artikel sprechen die Abg.en Kury und Unterberger sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit der von der Abg. Unterberger angeregten technischen Korrektur, was die wiedergegebene Überschrift des Artikels 71 des LG Nr. 13/1997 anbelangt, mit 1 Nein-Stimme, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 17: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende dazu eingebrachte Änderungsanträge verlesen:

- Änderungsantrag (Streichungsantrag zum gesamten Artikel), eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag (Streichungsantrag zum gesamten Artikel), eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag, eingebracht von LR Laimer (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag, eingebracht von LR Laimer (Änderungsantrag Nr. 6)

Die Behandlung der sechs Änderungsanträge erfolgt im Sinne von Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam.

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Pöder, Leitner, Kury und Seppi sowie LR Laimer.

Die Änderungsanträge werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 2: für hinfällig erklärt, da er mit dem abgelehnten Änderungsantrag Nr. 1 inhaltsgleich ist

L'emendamento viene quindi respinto con 6 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Sull'articolo intervengono ancora i cons. Pasquali e Kury nonché l'ass. Laimer.

L'articolo viene quindi approvato con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 16: sull'articolo intervengono le cons. Kury e Unterberger nonché l'ass. Laimer.

Con una correzione tecnica suggerita dalla cons. Unterberger in merito al titolo dell'articolo 71 della legge provinciale 13/1997, l'articolo viene quindi approvato con 1 voto contrario, 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 17: letto l'articolo, viene data lettura dei seguenti emendamenti:

- emendamento (soppressivo dell'intero articolo) presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento (soppressivo dell'intero articolo) presentato dai cons. Leitner e Mair (emendamento n. 2)
- emendamento presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 3)
- emendamento presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 4)
- emendamento presentato dall'ass. Laimer (emendamento n. 5)
- emendamento presentato dall'ass. Laimer (emendamento n. 6).

Ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno la trattazione dei sei emendamenti avviene congiuntamente.

Sugli emendamenti intervengono i cons. Pöder, Leitner, Kury e Seppi nonché l'ass. Laimer.

Gli emendamenti vengono quindi posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 5 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 2: dichiarato decaduto in quanto identico nel contenuto all'emendamento n. 1 già respinto

- Änderungsantrag Nr. 3: abgelehnt in einer von der Abg. Kury und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung mit 6 Ja-Stimmen und 22 Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 4: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 5: genehmigt mit 1 Nein-Stimme, 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 6: genehmigt mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen

Um 12.56 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Arbeiten um 15.00 Uhr wieder aufgenommen werden.

Die Sitzung wird um 15.05 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Pardeller vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen.

Der Präsident setzt die aufgrund der Mittagspause unterbrochene Behandlung des Art. 17 des in Behandlung stehenden Landesgesetzentwurfes Nr. 112/07 fort.

Zum genannten Artikel sprechen die Abg.en Kury, Seppi, Unterberger und Pasquali sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit einer von der Abg. Unterberger zur deutschsprachigen Überschrift des Art. 75 des LG Nr. 13/1997 vorgeschlagenen sprachlichen Korrektur mit 8 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 18: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende dazu eingebrachte Änderungsanträge verlesen:

- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von LR Laimer (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von LR Laimer (Änderungsantrag Nr. 5.1).

- emendamento n. 3: respinto, nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto, chiesta dalla cons. Kury e da altri quattro consiglieri, con 6 voti favorevoli e 22 voti contrari
- emendamento n. 4: respinto con 6 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 5: approvato con 1 voto contrario, 6 astensioni e i restanti voti favorevoli
- emendamento n. 6: approvato con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Alle ore 12.56 il presidente interrompe la seduta ricordando che i lavori riprenderanno alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.05 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Pardeller.

Il presidente prosegue nella trattazione, interrotta per la pausa pranzo, dell'articolo 17 del disegno di legge provinciale n. 112/07 in trattazione.

Sull'articolo intervengono i cons. Kury, Seppi, Unterberger e Pasquali nonché l'ass. Laimer.

Con una correzione linguistica suggerita dalla cons. Unterberger al titolo tedesco dell'articolo 75 della legge provinciale 13/1997, l'articolo viene approvato con 8 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 18: letto l'articolo, viene data lettura dei seguenti emendamenti:

- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Leitner e Mair (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Leitner e Mair (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 2, presentato dall'ass. Laimer (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 2, presentato dall'ass. Laimer (emendamento n. 5.1).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Leitner, Pöder, Seppi, Kury und Pasquali sowie LR Laimer.

Die Änderungsanträge werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 3: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 4: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 5.1: genehmigt mit 4 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 5: genehmigt mit 1 Nein-Stimme, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen.

Zum damit geänderten Artikel sprechen noch der Abg. Seppi sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 4 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 19: Zum Artikel sprechen der Abg. Pasquali sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 7 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 20: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 21: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 22: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende dazu eingebrachte Änderungsanträge verlesen:

- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 3, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von LR Laimer (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 5, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello

Sugli emendamenti intervengono i cons. Leitner, Pöder, Seppi, Kury e Pasquali nonché l'ass. Laimer.

Gli emendamenti vengono quindi posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 3: respinto con 5 voti favorevoli e i restanti voti contrari
- emendamento n. 4: respinto con 5 voti favorevoli e i restanti voti contrari
- emendamento n. 5.1: approvato con 4 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli
- emendamento n. 5: approvato con 1 voto contrario, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Sull'articolo così emendato intervengono ancora il cons. Seppi nonché l'ass. Laimer.

L'articolo viene quindi approvato con 4 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 19: sull'articolo intervengono il cons. Pasquali nonché l'ass. Laimer.

L'articolo viene quindi approvato con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 20: l'articolo viene approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 21: l'articolo viene approvato senza interventi con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 22: letto l'articolo, viene data lettura dei seguenti emendamenti:

- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 3, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 4, presentato dall'ass. Laimer (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 5, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emen-

- Sbarba (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 7, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 7, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 6)
- Änderungsantrag zu Absatz 7, eingebracht von LR Laimer (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag zu Absatz 10, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 8)
- Änderungsantrag zu Absatz 11, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 9)
- Änderungsantrag zu Absatz 11, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 10)
- Änderungsantrag zu Absatz 11, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 11)
- Änderungsantrag zu Absatz 11, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 12)
- Änderungsantrag zu Absatz 13, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 13)
- Änderungsantrag zu Absatz 13, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 14)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 14, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 14.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 15, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 15)
- Änderungsantrag zu Absatz 16, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 16)
- Änderungsantrag zu Absatz 17, eingebracht vom Abg. Munter (Änderungsantrag Nr. 17).

Die Behandlung der Änderungsanträge erfolgt im Sinne von Art. 97-quater der GO gemeinsam.

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Kury, Seppi und Leitner sowie LR Laimer.

Nachdem bei der darauffolgenden Abstimmung über den Änderungsantrag Nr. 1 die Beschlussfähigkeit, deren Feststellung von der

- damento n. 4)
- emendamento al comma 7, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 7, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 7, presentato dall'ass. Laimer (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 10, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 8)
- emendamento al comma 11, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 9)
- emendamento al comma 11, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 10)
- emendamento al comma 11, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 11)
- emendamento al comma 11, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 12)
- emendamento al comma 13, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 13)
- emendamento al comma 13, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 14)
- subemendamento all'emendamento n. 14, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 14.1)
- emendamento al comma 15, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 15)
- emendamento al comma 16, presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 16)
- emendamento al comma 17, presentato dal cons. Munter (emendamento n. 17).

Ai sensi dell'articolo 97-quater del regolamento interno la trattazione degli emendamenti avviene congiuntamente.

Sugli emendamenti intervengono i cons. Kury, Seppi e Leitner nonché l'ass. Laimer.

Visto che nella successiva votazione sull'emendamento n. 1 manca il numero legale la cui verifica è stata chiesta dalla cons. Kury



Abg. Kury beantragt wird, nicht gegeben ist (1 Ja-Stimme, 15 Nein-Stimmen), schließt die Vizepräsidentin um 18.27 Uhr vorzeitig die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Abstimmung morgen wiederholt werden wird.

Dr.Pe/sm

(1 voto favorevole, 15 voti contrari), alle ore 18.27 la vicepresidente chiude anticipatamente la seduta e comunica che la votazione sarà ripetuta domani.

BL/ci/hz

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE

- dott. Riccardo Dello Sbarba -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN – LA VICEPRESIDENTE

- Rosa Thaler Zelger -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORA

- Dr<sup>in</sup> Martina Ladurner -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Georg Pardeller -